

***Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor***

***La coma en el ojo ajeno***

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Dos enfoques de la emigración]

A. S.

Explica usted, señor Ábalos, que en este tema “se juntan sensaciones muy contradictorias, por un lado la cuestión humanitaria y, por otro, reflexiones xenófobas de quienes ven la inmigración como una invasión”, y plantea “que ninguna de estas visiones confrontadas son objetivas y adecuadas”. Estupendo.

***Puntuar  
de otra  
forma***

(A. S.: No se debe hacer...”. *La Razón*, 11.12.20, 39).

## SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

---

Proponemos tres cambios de puntuación, además de otros de concordancia y de una conjunción. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Explica usted, señor Ábalos, que en este tema “se juntan sensaciones muy contradictorias, por un lado la cuestión humanitaria y, por otro, reflexiones xenófobas de quienes ven la inmigración como una invasión”, y plantea “que ninguna de estas visiones confrontadas son objetivas y adecuadas”.

Explica usted, señor Ábalos, que en este tema “se juntan sensaciones muy contradictorias[:] por un lado[,] la cuestión humanitaria y, por otro, reflexiones xenófobas de quienes ven la inmigración como una invasión”[;] y plantea “que ninguna de estas visiones confrontadas es objetiva **ni** adecuada”.

1) Sustituimos, por dos puntos, la coma posterior a *sensaciones muy contradictorias* (elemento anticipador). Reproducimos ambas versiones:

Explica usted, señor Ábalos, que en este tema “se juntan sensaciones muy contradictorias, por un lado la cuestión humanitaria y, por otro, reflexiones xenófobas de quienes ven la inmigración como una invasión”.

Explica usted, señor Ábalos, que en este tema “se juntan **sensaciones muy contradictorias[:]** por un lado, la cuestión humanitaria y, por otro, reflexiones xenófobas de quienes ven la inmigración como una invasión”.

Según la normativa, “se escriben dos puntos ante las enumeraciones de carácter explicativo, es decir, las precedidas de un palabra o grupo sintáctico que comprende el contenido de los miembros de la enumeración y que constituyen su elemento anticipador”. Por ejemplo: *Ayer me compré dos libros: uno de Carlos Fuentes y otro de Cortázar* (*Ortografía de la lengua española* 2010: 358).

2) Aislamos el conector *por un lado*. Reproducimos ambas versiones:

... en este tema “se juntan sensaciones muy contradictorias, por un lado la cuestión humanitaria y, por otro, reflexiones xenófobas de quienes ven la inmigración como una invasión”.

... en este tema “se juntan sensaciones muy contradictorias: **por un lado**[,] la cuestión humanitaria y, **por otro**, reflexiones xenófobas de quienes ven la inmigración como una invasión”.

Según la normativa, la independencia sintáctica de los conectores “determina que, por lo general, se aislen mediante signos de puntuación del resto del enunciado”; entre los conectores “de ordenación” se encuentran *a continuación, antes de nada, en primer/segundo... lugar, finalmente, para terminar, por una/otra parte, por último...* (Ortografía... 2010: 343).

3) Sustituimos la coma previa a la conjunción **y** por un punto y coma. Re-  
producimos tres versiones:

Explica usted, señor Ábalos, que en este tema “se juntan sensa-  
ciones muy contradictorias, por un lado la cuestión humanitaria y,  
por otro, reflexiones xenófobas de quienes ven la inmigración como  
una invasión”, y plantea “que ninguna de estas visiones confrontadas  
son objetivas y adecuadas”.

**Explica** usted, señor Ábalos, que en este tema “se juntan sensa-  
ciones muy contradictorias[:] por un lado[,] la cuestión humanitaria  
y, por otro, reflexiones xenófobas de quienes ven la inmigración co-  
mo una invasión”[;] y **plantea** “que ninguna de estas visiones con-  
frontadas es objetiva ni adecuada”.

**Explica** usted...[;] y **plantea** “que...”.

Según la norma, se escribe punto y coma entre los miembros de las  
construcciones copulativas “en expresiones complejas que incluyen comas  
o que presentan cierta longitud” (*Ortografía...* 2010: 352).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

Explica usted, señor Ábalos, que en este tema “se juntan sensaciones muy contradictorias, por un lado la cuestión humanitaria y, por otro, reflexiones xenófobas de quienes ven la inmigración como una invasión”, y plantea “que ninguna de estas visiones confrontadas son objetivas y adecuadas”.

Explica usted, señor Ábalos, que en este tema “se juntan sensaciones muy contradictorias: por un lado, la cuestión humanitaria y, por otro, reflexiones xenófobas de quienes ven la inmigración como una invasión”; y plantea “que ninguna de estas visiones confrontadas es objetiva ni adecuada”.

